

El Número Pi

por

Wisława Szymborska

Digno de admiración es el número Pi
tres coma catorce,
 Todas sus siguientes cifras también son iniciales,
quince noventa y dos porque nunca termina.
 No se deja abarcar *sesenta y cinco treinta y cinco* con la mirada,
ochenta y nueve con los cálculos
setenta y nueve con la imaginación
 y ni siquiera *treinta y dos treinta y ocho* con una broma o sea
 comparación
cuarenta y seis con nada
veintiséis cuarenta y tres en el mundo.
 La serpiente más larga de la tierra después de muchos metros se acaba.
 Lo mismo hacen aunque un poco después las serpientes de las fábulas.
 La comparsa de cifras que forma el número Pi
 no se detiene en el borde de la hoja,
 es capaz de continuar por la mesa, el aire,
 la pared, la hoja de un árbol, un nido, las nubes, y así hasta el cielo,
 a través de toda esa hinchazón e inconmensurabilidad celestiales.
 Oh, qué corto, francamente rabicorto es el cometa.
 ¡En cualquier espacio se curva el débil rayo de una estrella!
 Y aquí *dos treinta y uno cincuenta y tres diecinueve*
mi número de teléfono el número de tus zapatos
el año mil novecientos setenta y tres piso sexto
el número de habitantes sesenta y cinco céntimos
centímetros de cadera dos dedos charada y mensaje cifrado,
 en la cual *ruiseñor que vas a Francia*
y se ruega mantener la calma
 y también *pasarán la tierra y el cielo,*
 pero no el número Pi, de eso ni hablar,
 seguirá sin cesar con un *cinco* en bastante buen estado,
 y un *ocho*, pero nunca uno cualquiera,
 y un *siete* que nunca será el último,
 y metiéndole prisa, eso sí, metiéndole prisa a la perezosa eternidad
 para que continúe.

Este poema **El Número Pi** pertenece a la colección **El gran número**, que Wislawa Szymborska publicó en 1976. En él, Szymborska nos trasmite, como sólo un poeta puede hacerlo, su fascinado asombro ante las propiedades ergódicas del irracional número π .

Carlos Marrodán Casas ha vertido al castellano desde el polaco original este poema que apareció publicado dentro de la recopilación de poemas de Szymborska **El gran número / Fin y principio / y otros poemas** en la colección **poesía Hiperión**.

Wislawa Szymborska recibió el Premio Nobel de Literatura en 1996.

Agradecemos a la Editorial Hiperión el permiso para la reproducción de este texto.

PREMIO FERRAN SUNYER I BALAGUER. Institut d'Estudis Catalans

**CARLESON CURVES, MUCKENHOUPHT WEIGHTS,
AND TOEPLITZ OPERATORS**

Albrecht Böttcher and Yuri I. Karlovich

Birkhäuser

This book is a self-contained exposition of the spectral theory of Toeplitz operators with piecewise continuous symbols and singular integral operators with piecewise continuous coefficients. It includes an introduction to Carleson curves, Muckenhoupt weights, weighted norm inequalities, local principles, Wiener-Hopf factorization, and Banach algebras generated by idempotents. Some basic phenomena in the field and the techniques for treating them came to be understood only in recent years and are comprehensively presented here for the first time.

The material has been polished in an effort to make advanced topics accessible to a broad readership. The book is addressed to a wide audience of students and mathematicians interested in real and complex analysis, functional analysis and operator theory.

